



Jos Montferrand

la légende

Cahier de l'enseignant.e

Planification de la séquence

Avant la lecture	Théorie et exercices sur les registres de langue (feuille de théorie et cartes à tâches)
	Présentation de Jos Montferrand (cahier de l'élève p.1-2 et écouter la chanson Jos Montferrand par Gilles Vigneault)
	Exercice sur les types de narrateur (écouter les chansons suivantes avec les élèves et leur demander quel est le type de narrateur) ☆ <i>L'alouette en colère</i> , Félix Leclerc : personnage principal ☆ <i>Asbestos</i> , Vincent Vallières : témoin ☆ <i>33 tours</i> , Deux Frères : omniscient
	Observer la première de couverture et demander aux élèves ce qu'est une « pitoune ». Les réponses qui viendront en premier tourneront probablement autour de belle fille. Inviter les élèves à observer attentivement la couverture : de quoi sont faites les lettres du titre ? Qu'est-ce qui revient dans l'image ? On veut en venir à la définition du billot de bois.
Pendant la lecture	Répondre aux questions dans le cahier de l'élève
Après la lecture	Rédaction d'une légende dans laquelle on explique l'origine d'une invention québécoise (voir la liste à la page 3)
	Présentation orale de l'invention choisie (possibilité de regrouper les élèves en équipes ou de faire les présentations sous forme de cercles de discussion)

Qui est Jos Montferrand?

Jos Montferrand, de son nom complet Joseph Montferrand, né en octobre 1802 à Montréal, est reconnu pour être l'un des hommes forts légendaires du Canada-français au XIXe siècle. Plusieurs légendes circulent autour de ses exploits, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique.

On raconte qu'à partir du moment où ce charretier a commencé à travailler dans les forêts et à se promener de taverne en taverne, il a baigné dans une culture où la force était à l'honneur. Maintes et maintes fois, Jos a fait partie d'affrontements en plein cœur des régions. Combien de fois a-t-il défendu l'honneur de ses amis! Sa force étant si légendaire, on racontait partout qu'il était capable de lever à bout d'un seul bras une charrue.

L'histoire la plus répandue à son propos s'est déroulée dans une taverne. Les rumeurs qui circulent raconte qu'un bon soir, dans la taverne de Sussex à Bytown, il a laissé son empreinte de pied au plafond. Au fil des visites dans les différents bars, Montferrand aurait répété la prouesse, pour laquelle il est maintenant reconnu.

Cependant, l'histoire la plus importante qui est partagée à son sujet reste son combat épique avec des Irlandais. Il aurait, selon les ouï-dire, saisi un de ses adversaires par le pied et s'en serait servi comme massue, envoyant ainsi valser les 150 autres dans la rivière des Outaouais.

L'homme fort prend finalement sa retraite en 1857, dans sa résidence à Montréal. Il meurt sept ans plus tard, à l'âge de 61 ans.

Une fois que tu as terminé de lire le texte, surligne les caractéristiques de Jos Montferrand. Utilise trois couleurs différentes pour les types de caractéristiques (sociale, psychologique et physique).

Réponses aux questions du cahier de l'élève

1. A) Quel est le type de narrateur? **Témoin**

B) Explique ta réponse en t'appuyant sur deux éléments théoriques accompagnés d'exemples.

Il est présent dans l'histoire/c'est un personnage de l'histoire : on voit le castor à plusieurs reprises dans les cases, il rappelle à Jos de se calmer (p.45)

Il s'exprime à la première personne du singulier : « J'te dis que... »

Il raconte l'histoire d'un autre personnage : c'est Jos Montferrand qui vit les péripéties (c'est lui qui part à la recherche de la poutine)

C) Pourquoi est-il pertinent d'avoir choisi un castor comme narrateur?

Parce que l'histoire se passe principalement dans la forêt et sur la rivière, et le castor est un animal qui y vit et y travaille, comme Jos Montferrand.

2. A) Porte attention au registre de langue. Lequel est priorisé?

Populaire

B) Donne cinq exemples. (en voici quelques-uns parmi tant d'autres)

Élision de certains pronoms et déterminants (s'passee, su'a)

Pis, tsé, ben

Patente

D'oussé qu'c'est, pour kessé faire

Ah pis d'la marde

Swingué

Varloper

Crotté, sacrament

Checke ben

Saints turlurons du criss

Paqueté la fraise

...

3. À la page 81, Jos fait face à un groupe de raftwomen. Le narrateur croit bon de rappeler qu'elles sont « aussi vraies » que le reste de son histoire. Pourquoi aurions-nous tendance à ne pas croire que des femmes peuvent aussi être draveuses?

Parce qu'à l'époque, les femmes se chargeaient principalement du ménage.

Les tâches demandant de la force, comme la drave, ne leur étaient pas confiées. Elles étaient réservées aux hommes.

4. Quand Jos rencontre Ti-Brun le castor, celui-ci raconte comment les « hommes blancs » ont pris possession de leur territoire. À quoi fait référence cette histoire?

À l'assimilation du peuple autochtone (violation de leurs droits, invasion de leur territoire)

5. Résume le déroulement de l'histoire.

Péripétie 1	Jos enfourche sa pitoune et part chercher la poutine. Il se rend à Rigaud où il se chicane avec le draveur Buck McLog.
Péripétie 2	Jos et Buck s'affronte dans une course de pitoune : Jos gagne.
Péripétie 3	Jos reprend la rivière et accoste passe par la Rivière-des-mille-îles où il se fait attaquer par des draveuses. Il tente de se défendre, mais perd. Jos est enlevé par les draveuses et mené à l'impératrice, qui l'emprisonne. Il s'en sauve grâce à une petite gorgée de caribou, qui le rend plus fort.
Péripétie 4	Jos fuit le camp des draveuses. Il est perdu dans la forêt et rencontre Ti-Brun le castor qui lui dit où trouver la poutine.
Péripétie 5	Jos arrive à Saint-Shack-à-Patache-du-lac et fait son enquête pour trouver la poutine. Personne ne veut en parler.
Péripétie 6	Jos va à l'église où le curé aborde la poutine, ce plat de l'enfer. Découragé, il boit. Il rencontre les draveuses, qu'il suit jusqu'à un endroit clandestin où se vend la poutine.

6. Le texte descriptif de Jos Montferrand nous présente peu de caractéristiques psychologiques du personnage. Relèves-en trois dans la bande dessinée en appuyant chacune d'un exemple.

Caractéristique	Exemple
Vantard	Il répète à qui veut bien l'entendre son histoire avec les Irlandais ainsi que toutes ses prouesses.
A un fort penchant pour l'alcool	Avant de faire sa course avec Buck, il boit du rhum pour lui donner du courage Pendant son enquête à Saint-Shack, Jos ne cesse de boire
Impatient	Quand l'histoire du remède miracle s'éternise, il devient agressif face à celui qui la raconte
Agressif	Il s'emporte facilement face à Buck quand celui-ci se moque de lui. Il s'exprime de façon irrespectueuse pendant la course (« tasse-toé bâtard ») Il s'emporte lorsque le curé dénigre la poutine.
Solidaire	Malgré sa haine pour Buck, il le sauve de la noyade parce que c'est un « frère draveur »
Sexiste	Il croit que les femmes ne peuvent pas être draveuses, qu'elles sont faites pour être douces

Liste d'inventions québécoises

- Le beurre d'arachides (Marcellus Gilmore Edson, 1884)
- Le masque de gardien de but (Jacques Plante, 1959)
- Le jeu Trivial Pursuit (Haney et Abbott, 1979)
- La motoneige (Joseph Armand Bombardier, 1937)
- La souffleuse (Arthur Sicard, 1925)
- Les biscuits Whippet (Théophile Viau, 1901)
- Les sandales Crocs (Billy et Reddyhoff, 2001)
- Le sirop d'érable

Grille d'évaluation : Rédaction d'une légende

/100

Critères	A	B	C	D	E
Adaptation à la situation de communication	30 Respecte l'ensemble des consignes d'écriture et fait preuve d'originalité <input type="checkbox"/> Narrateur témoin <input type="checkbox"/> Jos Montferrand <input type="checkbox"/> Nombre de mots <input type="checkbox"/> Nombre de mots <input type="checkbox"/> Caractéristiques du genre	26 Respecte l'ensemble des consignes d'écriture <input type="checkbox"/> Narrateur témoin <input type="checkbox"/> Jos Montferrand <input type="checkbox"/> Nombre de mots <input type="checkbox"/> Caractéristiques du genre	21 Respecte la majorité des consignes d'écriture <input type="checkbox"/> Narrateur témoin <input type="checkbox"/> Jos Montferrand <input type="checkbox"/> Nombre de mots <input type="checkbox"/> Caractéristiques du genre	16 Respecte plus ou moins les consignes d'écriture <input type="checkbox"/> Narrateur témoin <input type="checkbox"/> Jos Montferrand <input type="checkbox"/> Nombre de mots <input type="checkbox"/> Caractéristiques du genre	10 Ne respecte pas les consignes d'écriture <input type="checkbox"/> Narrateur témoin <input type="checkbox"/> Jos Montferrand <input type="checkbox"/> Nombre de mots <input type="checkbox"/> Caractéristiques du genre
Cohérence du texte	20 Organise son texte de façon appropriée selon le schéma narratif Assure la continuité au moyen de substituts variés et appropriés Fait habilement progresser ses actions Utilise habilement le système verbal du passé	17 Organise son texte de façon appropriée selon le schéma narratif Assure généralement la continuité au moyen de substituts variés et appropriés Fait adéquatement progresser ses actions Utilise adéquatement le système verbal du passé	14 Organise son texte de façon généralement appropriée selon le schéma narratif Établit la continuité au moyen de substituts Fait progresser ses actions malgré des maladresses Utilise le système verbal du passé avec quelques maladresses	11 Organise son texte de façon généralement appropriée selon le schéma narratif Utilise des de substituts peu variés ou appropriés Fait peut progresser ses actions Utilise le système verbal du passé avec plusieurs incohérences	7 Présente ses propos sans respecter le schéma narratif Fait de nombreuses erreurs de substitution Ne fait pas progresser ses actions Utilise des temps de verbes incohérents
Vocabulaire	5 Utilise des expressions et des mots précis, justes, variés et parfois recherchés.	4 Utilise des expressions et des mots précis, justes, variés et parfois recherchés. Utilise, la plupart du temps, des expressions et des mots précis, justes et variés.	3 Utilise des expressions et des mots généralement appropriés, même si certains sont imprécis, impropre ou répétés.	2 Utilise plusieurs expressions ou mots imprécis, impropre ou répétitions abusives	1 Utilise des expressions ou des mots peu adaptés à la situation d'écriture
Syntaxe et ponctuation	Moins de 1,15 % d'erreurs 25 24 23	De 1,4 % à 2,6 % d'erreurs 21 20 19	De 2,8 % à 4 % d'erreurs 18 16 15	De 4,2 % à 5 % d'erreurs 13 12 10	Plus de 5,2 % d'erreurs 8 4 0
Orthographe grammatical et orthographe d'usage	Moins de 1,8 % d'erreurs 20 19 18	De 1,9 % à 3,6 % d'erreurs 17 16 15	De 3,7 % à 5 % d'erreurs 14 13 12	De 5,2 % à 7 % d'erreurs 11 10 8	Plus de 7,2 % d'erreurs 7 5 0